

Collections of the Official  
Announcements of the Foreign Ministry, No. 14,  
for 1935. (pp 161-3)

*(Announced on 31 Oct.)*

Item 17. Establishment of the Permanent Conciliation Commission  
between Japan and the Netherlands.

The ratifications of the Japan-Netherlands Treaty of Judicial Settlement, Arbitration, and Conciliation, which had been signed at The Hague on 19 April Showa 8 (1933), were exchanged at The Hague on the 12th of August this year. According to Article 12 of the Treaty, a Permanent Conciliation Commission, composed of 2 members, representing each of the signatory powers, and 3 other members from third powers, is to be established as soon as possible after the Treaty comes into force. In pursuance of this, the Governments of the two countries consulted each other privately in regard to the organization of the Commission. The formalities were carried out very smoothly and formalities for the appointments of Baron Kichiro HIRANUMA for Japan and of Beelaerts van Blokland (Netherlands Foreign Minister at the time of the conclusion of the Treaty and presently Vice-President of the Privy Council) for the Netherlands, have been completed. Informal acceptance of appointments have been already obtained from the candidates for third power members, namely, Max Hueber (a Swiss, President of the International Red Cross Committee and ex-President of the International Court of Justice) to be Chairman of the Commission, Raoul Fernandez (a Brazilian, ex-Ambassador to Belgium), and Johann Ludwig Gorwinkel (a Norwegian, ex-Premier and ex-Foreign Minister) to be the other third power members. Accordingly, the organization of the Commission is expected to be formally completed on October 1. This Commission is a permanent organization charged with the duty of settling by conciliation all disputes between Japan and the Netherlands which cannot be settled by diplomatic means. This type of Commission is the first one for Japan.

*Nov.*

Doc. No. 821B

C E R T I F I C A T E

W.D.C. NO. \_\_\_\_\_

I.P.S. NO. 821B

Statement of Source and Authenticity

I, Yuzo Isono, hereby certify that I am officially connected with the Japanese Government in the following capacity: Chief of Archives Section, Foreign Office, and that as such official I have custody of the document hereto attached consisting of \_\_\_\_\_ pages, dated \_\_\_\_\_, 1935 and described as follows: "The Published Reports of the Foreign Ministry," No. 14. I further certify that the attached record and document is an official document of the Japanese Government, and that it is part of the official archives and files of the following named ministry or department (specifying also the file number or citation, if any, or any other official designation of the regular location of the document in the archives or files): Archives of Foreign Office.

Signed at Tokyo on this  
21st day of June, 1946.

/s/ Y. Isono  
Signature of Official

Witness: /s/ Nagaharu Odo

SEAL

\_\_\_\_\_  
Official Capacity

Statement of Official Procurement

I, William C. Prout, hereby certify that I am associated with the General Headquarters of the Supreme Commander for the Allied Powers, and that the above described document was obtained by me from the above signed official of the Japanese Government in the conduct of my official business.

Signed at Tokyo on this  
21st day of June, 1946.

/s/ William C. Prout  
NAME

Witness: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Investigator  
Official Capacity  
I.P.S.



昭和十年

外務省 公表集 才由輯

第十七回閣内常設調停委員会

成立ニ就テ

(十月三十一日公表)

821B

昭和八年四月十九日海牙ニ於テ調印ヲ見タ日本國及  
 和蘭國向司法的解決、仲裁々判及調停條約ハ本年  
 八月十日海牙テ批准交換ヲ了シタカ、同條約ヲ主條  
 ニ依レハ、條約カ效力ヲ發生シタ後成シ、選三名、  
 各締約者自國委員及三名ノ才三國委員カ成シ  
 常設調停委員会ヲ構成スヘキコトカ、右ニ  
 基キ兩國政府ハ右委員會、構成ニ付テ協議ヲ遂  
 ケテ来タカ、右手續ハ極メテ門滑ニ進チ、日本  
 國側テハ平沼騏一郎男ヲ、又和蘭國側テハ担窓院  
 副議長「ベーラウツ・ファン・ド・ワッラント」氏、本條約  
 締結當時ノ外相「ラ夫」自國委員トシテ任命手  
 続ヲ了シ、又他方才三國委員候補者中、議長候  
 補者「マックス・アバー」氏（瑞西人、國際法才子、委  
 員會々長ノ所子、際司法裁判所々長）委員候補者  
 タル「ラウール・フェルサンデス」氏（伯國人、元駐自大使、及  
 「ヨハネ・ルードヴィー・モーグ・インケル」氏（諾威人、前

No 1

821B

首相(前外相)、就任方(付)(既=非正式=承諾)  
取付(タ)テ、十一月二日ヲ期シテ正式同委員会、構成  
定メスル事定テ了。同委員会、日蘭間一切、紛争  
テ外交手段ヲ解決出来ナカッタモノヲ調停手段ニ  
依ツテ解決スル任務ヲ有シテ居ル常設的、モノ  
アツテ、日本トシテハ此、種々委員会、日蘭間、モノ  
アル。

No. 2



doc 821/B

證明書

ニミトニ文書局 第 號

國際檢察院 第 二 號

典據及公正ニ関スル證明

余磯野勇三 / Y. ISO NO / 余が書記資格ニ於テ即チ  
外務省文書課長トシテ日本政府ト公的關係ニ在リモナリトテ茲ニ  
該官吏トシテ余が茲ニ添附セラルタル 頁ヨリ成ル九百三十五事  
知ナキ

附下記題名、即チ外務省公表集第十四輯ノ  
文書ノ保管ニ仕ヘ居ルコトヲ茲ニ證明ス  
余ハ更ニ添附ノ記録及ニ文書ガ日本政府ノ公文書ナルコト並ニ右ガ  
下記名稱ノ省又ハ該局ノ公式書類及綴一紙ナルコトヲ證明ス  
右ノ公綴番號又ハ引用其他公式書類又綴ニ於テ該文書ノ成  
規所在ノ公式名稱ヲモ特記スベシ

外務省文書課

十九百四十六事昭和三十一年六月二十日

東京ニ於テ署名

當該官吏署名欄 磯野勇三 (Y. ISO NO) (磯野)  
右者ノ公的資格 (署名印草押捺)

證人 尾戸長春 / Nagaham ODO / 署名  
公式入手ニ関スル證明

余ウィリアム・プロウト / WILLIAM C. PROUT / 余が聯合國最高指  
揮官總司令部ニ關係アルモノナルコト並ニ下記題名ノ文書ノ余が公  
務ニ日本政府ト上記署名官吏ヨリ入手シタルモノナルコトヲ茲ニ證明  
ス

十九百四十六事昭和三十一年六月二十日

東京ニ於テ署名

氏名稱 ウィリアム・プロウト / WILLIAM C. PROUT / 署名  
右者ノ公的資格 國際檢察院調査官

證人